LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

**KINH 1277. HIEÀM TRAÙCH1**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø, nöôùc Xaù-veä. Baáy giôø, coù moät Thieân töû dung saéc tuyeät dieäu, vaøo luùc cuoái ñeâm, ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân, töø thaân toûa aùnh saùng chieáu khaép vöôøn Caáp coâ ñoäc, röøng caây Kyø-ñaø. Luùc ñoù, Thieân töû kia noùi keä:

*Khoâng theå chæ noùi suoâng, Cuõng khoâng moät möïc nghe, Maø ñaït ñöôïc ñaïo tích, Kieân coá thaúng vöôït qua.*

*Tö duy kheùo tòch dieät, Giaûi thoaùt caùc ma phöôïc. Laøm ñöôïc môùi ñaùng noùi;*

*Khoâng ñöôïc, khoâng neân noùi. Ngöôøi khoâng laøm maø noùi, Thì ngöôøi trí bieát sai.*

*Khoâng laøm ñieàu neân laøm; Khoâng laøm maø noùi laøm, Laø ñoàng vôùi giaëc quaáy.*

Baáy giôø Theá Toân baûo Thieân töû:

“Nay oâng coù ñieàu gì hieàm traùch chaêng?”2 Thieân töû baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, con hoái loãi. Baïch Thieän Theä, con hoái loãi.”

Baáy giôø, Theá Toân mæm cöôøi vui veû. Luùc aáy, Thieân töû kia laïi noùi

keä:

*Nay con xin hoái loãi,*

*Theá Toân khoâng naïp thoï;*

1. S. 1. 35. Ujjhaønasaññino; N0100(275).

2. Sôù giaûi cuûa Paøli, SA. 1. 64, caùc Thieân thaàn naøy baát bình veà söï thoï duïng boán duyeân cuûa Phaät: Phaät ca ngôïi ngöôøi soáng vôùi y phaán taûo, nguû döôùi goác caây..., nhöng chính Ngaøi laïi khoaùc y thöôïng haïng, soáng taïi truù xöù nhö cung ñieän vua.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

*Trong loøng oâm taâm aùc, Oaùn hôøn maø khoâng boû.*

Baáy giôø, Theá Toân noùi keä ñaùp:

*Chæ noùi lôøi hoái loãi,*

*Trong taâm kia khoâng döøng; Laøm sao döùt ñöôïc oaùn,*

*Maø goïi laø tu thieän?*

Luùc aáy, Thieân töû kia laïi noùi keä:

*Ai khoâng coù loãi kia? Ngöôøi naøo khoâng coù toäi? Ai laïi khoâng ngu si?*

*Ai thöôøng hay kieân coá?*

Thieân töû kia laïi noùi keä tieáp:

*Laâu thaáy Baø-la-moân, Ñaõ ñaït Baùt-nieát-baøn; Qua roài moïi sôï haõi, Vöôït haún aùi aân ñôøi.*

Thieân töû kia nghe nhöõng gì Phaät ñaõ noùi, hoan hyû, tuøy hyû cuùi ñaàu leã saùt chaân Phaät, lieàn bieán maát.

# M

**KINH 1278. CUØ-CA-LEÂ3**

Toâi nghe nhö vaày:

Moät thôøi, Ñöùc Phaät ôû trong vöôøn Truùc, khu Ca-lan-ñaø, thaønh Vöông xaù. Baáy giôø, coù Tyø-kheo Cuø-ca-leâ4 laø beø ñaûng Ñeà-baø-ñaït-ña, ñeán choã Phaät, ñaûnh leã saùt chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân. Baáy giôø, Theá Toân baûo Tyø-kheo Cuø-ca-leâ:

“Naøy Cuø-ca-leâ, vì sao ñoái vôùi phaïm haïnh thanh tònh cuûa Xaù-lôïi- phaát vaø Muïc-kieàn-lieân, ngöôi khôûi taâm khoâng thanh tònh, ñeå seõ phaûi chòu khoå naõo laâu daøi, khoâng lôïi ích.”

3. Sn.3. 10. Kokaøliya; N0100(276).

4. Cuø-ca-leâ 瞿迦梨 *.* Paøli: Kokaøliya.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

Tyø-kheo Cuø-ca-leâ baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nay con tin lôøi Theá Toân, nhöõng ñieàu ñoù laø ñuùng.

Nhöng taâm Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn-lieân coù aùc duïc.”

Noùi nhö vaäy laàn thöù hai, laàn thöù ba. Tyø-kheo Cuø-ca-leâ thuoäc beø ñaûng Ñeà-baø-ñaït-ña ôû choã Theá Toân, trong khi noùi laïi laàn thöù ba, choáng ñoái, khoâng nhaän chòu, lieàn töø choã ngoài ñöùng daäy boû ñi. Sau khi ñöùng daäy boû ñi, khaép ngöôøi oâng noåi ñaày muït nhoït gioáng nhö traùi laät, daàn daàn to leân nhö traùi ñaøo. Khi aáy Tyø-kheo Cuø-ca-leâ ñau ñôùn thoáng khoå, mieäng keâu leân: ‘Noùng quaù! Noùng quaù!’ Maùu muû chaûy ra, thaân hoaïi maïng chung, sanh vaøo ñòa nguïc lôùn Baùt-ñaøm-ma5.

Baáy giôø, coù ba vò Thieân töû dung maïo tuyeät vôøi, vaøo luùc cuoái ñeâm, ñeán choã Phaät, cuùi ñaàu leã saùt chaân Phaät, ngoài lui qua moät beân. Luùc aáy, moät Thieân töû baïch Phaät:

“Tyø-kheo Cuø-ca-leâ thuoäc beø ñaûng Ñeà-baø-ñaït-ña nay maïng chung.”

Thieân töû thöù hai thöa:

“Chö toân neân bieát, Tyø-kheo Cuø-ca-leâ maïng chung rôi vaøo ñòa nguïc.”

Thieân töû thöù ba lieàn noùi keä:

*Con ngöôøi sanh ôû ñôøi, Buùa sanh töø trong mieäng, Trôû laïi cheùm thaân mình, Ñoù do lôøi noùi aùc.*

*Ñaùng cheâ laïi khen ngôïi; Ñaùng khen ngôïi laïi cheâ. Toäi naøy sanh nôi mieäng, Cheát rôi vaøo ñöôøng aùc. Côø baïc maát heát cuûa, Phaûi quaáy laø loãi lôùn;*

*Huûy Phaät cuøng Thanh vaên, Thì ñoù laø toäi lôùn.*

Ba vò Thieân töû kia noùi keä naøy roài lieàn bieán maát. Qua saùng sôùm

5. Baùt-ñaøm-ma 鈢曇摩 *.* Paøli: Paduma (sen ñoû) teân ñòa nguïc.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

hoâm sau, baáy giôø Theá Toân ñi vaøo trong Taêng, traûi choã ngoài, ngoài tröôùc ñaïi chuùng, baûo caùc Tyø-kheo:

“Cuoái ñeâm qua, coù ba vò Thieân töû ñeán choã Ta, ñaûnh leã saùt chaân Ta, ngoài lui qua moät beân. Thieân töû thöù nhaát thöa Ta raèng:

“Baïch Theá Toân, Tyø-kheo Cuø-ca-leâ thuoäc beø ñaûng Ñeà-baø-ñaït-ña nay maïng chung.

“Thieân töû thöù hai noùi vôùi chö Thieân khaùc raèng: “Tyø-kheo Cuø-ca-leâ maïng chung, rôi vaøo ñòa nguïc.” “Thieân töû thöù ba lieàn noùi keä:

*“Con ngöôøi sanh ôû ñôøi, Buùa sanh töø trong mieäng, Trôû laïi cheùm thaân mình, Ñoù do lôøi noùi aùc.*

*Ñaùng cheâ laïi khen ngôïi, Ñaùng khen ngôïi laïi cheâ. Toäi naøy sanh nôi mieäng, Cheát rôi vaøo ñöôøng aùc.*

“Sau khi noùi keä naøy roài lieàn bieán maát.

“Naøy caùc Tyø-kheo, caùc oâng coù muoán nghe kyø haïn thoï maïng cuûa chuùng sanh sanh vaøo ñòa nguïc A-phuø-ñaø6 khoâng?”

Caùc Tyø-kheo baïch Phaät:

“Baïch Theá Toân, nay chính ñuùng luùc, cuùi xin Theá Toân vì ñaïi chuùng noùi veà kyø haïn thoï maïng cuûa chuùng sanh trong ñòa nguïc A-phuø- ñaø. Caùc Tyø-kheo nghe xong seõ laõnh thoï phuïng haønh.”

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Haõy laéng nghe vaø suy nghó kyõ, Ta seõ vì caùc oâng maø giaûng noùi. Thí nhö taïi nöôùc Caâu-taùt-la boán thaêng laø moät a-la, boán a-la laø moät ñoäc-lung-na, möôøi saùu ñoäc-lung-na laø moät xaø-ma-na, möôøi saùu xaø- ma-na laø moät ma-ni, hai möôi ma-ni laø moät khö-leâ7, hai möôi khö-leâ

6. A-phuø-ñaø 阿浮陀*.* Paøli: abbuda.

7. Caùc ñôn vò ño löôøng: A-la 阿羅 *;* ñoäc-lung-na 獨籠那 *;* xaø-ma-na 闍摩那 *;* ma-ni 摩 尼 *;* khö-leâ 佉 梨 *.* Paøli: khaørika. Sôù giaûi, 4 patthaø = 1 aøôhaka; 4 aøôhaka = 1 doòa; 4 doòa = 1 maøòika; 4 maøòika = 1 khaøri.

LINH SƠN PHÁP BẢO ĐẠI TẠNG KINH

laø moät kho haït caûi ñaày trong ñoù8. Giaû söû, neáu coù ngöôøi, cöù moät traêm naêm laáy moät haït caûi, nhö vaäy cho ñeán khi heát saïch kho haït caûi ñaày kia, thoï maïng cuûa chuùng sanh trong ñòa nguïc A-phuø-ñaø vaãn chöa heát. Thoï maïng cuûa chuùng sanh trong hai möôi ñòa nguïc A-phuø-ñaø nhö vaäy baèng moät thoï maïng cuûa chuùng sanh trong ñòa nguïc Ni-la-phuø-ñaø9. Thoï maïng cuûa chuùng sanh trong hai möôi ñòa nguïc Ni-la-phuø-ñaø baèng thoï maïng cuûa chuùng sanh trong ñòa nguïc A-tra-tra10. Thoï maïng cuûa chuùng sanh trong hai möôi ñòa nguïc A-tra-tra baèng thoï maïng cuûa chuùng sanh trong moät ñòa nguïc A-ba-ba11. Thoï maïng cuûa chuùng sanh trong hai möôi ñòa nguïc A-ba-ba baèng thoï maïng cuûa chuùng sanh trong moät ñòa nguïc A-höu-höu12. Thoï maïng cuûa chuùng sanh trong hai möôi ñòa nguïc A-höu-höu baèng thoï maïng cuûa chuùng sanh trong moät ñòa nguïc Öu-baùt-la13. Thoï maïng cuûa chuùng sanh trong hai möôi ñòa nguïc Öu-baùt-la baèng thoï maïng cuûa chuùng sanh trong moät ñòa nguïc Baùt-ñaøm-ma. Thoï maïng cuûa chuùng sanh trong hai möôi ñòa nguïc Baùt- ñaøm-ma baèng thoï maïng cuûa chuùng sang trong moät ñòa nguïc Ma-ha Baùt-ñaøm-ma.

“Naøy Tyø-kheo, Tyø-kheo Cuø-ca-leâ maïng chung rôi vaøo ñòa nguïc

Ma-ha Baùt-ñaøm-ma, vì Tyø-kheo naøy ñoái vôùi Xaù-lôïi-phaát vaø Muïc-kieàn- lieân sanh aùc taâm phæ baùng. Cho neân, caùc Tyø-kheo, neân hoïc nhö vaày: ÔÛ nôi choã tim ñeøn, moài löûa ñang chaùy kia coøn khoâng muoán huûy hoaïi, huoáng laø huûy hoaïi chuùng sanh coù thöùc.”

Phaät baûo caùc Tyø-kheo: “Haõy hoïc nhö vaäy.”

Phaät noùi kinh naøy xong, caùc Tyø-kheo nghe nhöõng gì Phaät daïy, hoan hyû phuïng haønh.

# M

8. Paøli: 20 khaørika = 1 xe haït caûi (tilavaøha).

9. Ni-la-phuø-ñaø 尼羅浮陀 *.* Paøli: Nirabbuda.

10. A-tra-tra 阿吒吒 *.* Paøli: Atata.

11. A-ba-ba 阿波波 *.* Paøli: Ababa.

12. A-höu-höu 阿休休 *.* Paøli: Ahaha.

13. Öu-baùt-la 優鈢羅 *.* Paøli: Uppalaka.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)